

Vesela je Šokadija

Slawonien

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music features a melody in the first staff, a second staff with a similar melodic line, a third staff with a more rhythmic accompaniment, and a fourth staff with a complex rhythmic pattern of eighth notes. The bass staff provides a simple accompaniment. Chord markings 'G' and 'D' are present in the fourth staff.

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. This system includes first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the staves. The melody in the first staff is repeated with a first ending and then a second ending. The bass staff includes chord markings 'C', 'G', 'D', 'G', and 'G'.

The third system of the musical score consists of five staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. This system continues the melody and accompaniment from the previous systems. The bass staff includes chord markings 'C' and 'C'.

System 1: Five staves of music. The first four staves are treble clef, and the fifth is bass clef. The music features a melody with two first and second endings. The bass line includes a rhythmic accompaniment with chords labeled F, C, G, C, and C.

System 2: Five staves of music. The first four staves are treble clef, and the fifth is bass clef. The music features a melody with two first and second endings. The bass line includes a rhythmic accompaniment with chords labeled F, C, and F.

System 3: Five staves of music. The first four staves are treble clef, and the fifth is bass clef. The music features a melody with two first and second endings. The bass line includes a rhythmic accompaniment with chords labeled B, F, C, F, and F.

vesela je šokadija

Slawonien



Ve - se - la je šo - ka - di - ja, kad tam - bu - ra ko - lo svi - ra.
I - gra šo - kac i šo - ki - ca dr - ma im se ka - ba - ni - ca.
Gdi su ča - še, gdi su fla - še, tu ćeč na - íci mom - ke na - še.

Refrain (in der 3. Strophe verdoppeln)



5
Ve - se - lo, ve - se - lo, hajd ve - se - lo je sve se - lo. sve se - lo.

Vesela je šokadija, kad tambura kolo svira.

Refrain: Veselo, veselo, hajd veselo je sve selo

Igra šokac i šokica drma im se kabanica.

Gdi su čaše, gdi su flaše, tu ćeš naći momke naše.

Fröhlich sind die šokadija, wenn die Tambura zum Kolo spielt
Refrain: Fröhlich, fröhlich, komm, fröhlich ist das ganze Dorf.
Es tanzen Männer und Frauen, daß die kabanica wackelt (zittert).
Wo sind Gläser, wo sind Flaschen, dort findest du unsere (unverheirateten) Burschen.

*Šokadija: katholische Kroaten in Slawonien, bekannt für ihre lustige Lebensart
kabanica: Umhang des Schafhirten, sehr schwer, schützt gegen Regen
vejgla: fröhlich, lebhaft*

Übersetzung: Zoran, Pfingsten 2000